



# **ПЕТЕРБУРГСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ**

**ST.PETERSBURG JOURNAL  
OF ORIENTAL STUDIES**

**выпуск 9  
volume 9**

**Центр  
«Петербургское Востоковедение»**

**Санкт-Петербург  
1997**

## Михаилу Родионову — 50 лет

Настоящий юбилей бывает только однажды — в день, когда трубят в рог «юбил»: «И насчитай себе семь субботних лет, семь раз по семи лет, чтоб было у тебя в семи субботних годах сорок девять лет... И воструби трубою... В день очищения вострубите трубою по всей земле вашей. И освятите пятидесятый год... Пятидесятый год да будет у вас юбилей» (Левит. XXV: 8—11).

Осенью 1996 года Михаилу Анатольевичу Родионову исполнилось пятьдесят лет — и мы не можем не вострубить в честь этого знаменательного события.

Наше сотрудничество с М. А. Родионовым началось *ab ovo* — с самого начала издательской деятельности Центра «Петербургское Востоковедение». Михаил Анатольевич был со-отцом альманаха «Петербургское востоковедение» и журнала «Кунсткамера. Этнографические тетради», где взял на себя обязанность трудиться за весь Ближний Восток — сам-первый и со авторы, коих он самозабвенно увлекал своим примером.

И было чем увлечь и привлечь! Михаил Анатольевич никогда не был книжным ученым узкой специализации. Его деятельность была разно- и многообразна: это и преподавание в Университете, и полевая работа в Йемене, и научные изыскания в Музее антропологии и этнографии (сиречь в Кунсткамере), и телевизионные мини-лекции, а еще — стихи, свои и переводные. Люди, Книги и Стихи — те, что еще не напечатаны, а может, и не родились, — это был круг равно интересных дел, из которого выросло все написанное Михаилом Анатольевичем. Родионов — филолог в самом лучшем смысле: он любитель слова, его собиратель, познаватель и прояснитель.

Филология, знание языка в жизни Родионова-ученого является осевым стержнем, вокруг которого размещаются прочие немаловажные предметы — исследования по истории, этнографии, религиоведению. Безъязыкий не в силах постигнуть и доступное, молчат в ответ на его вопрошания или остаются дики чужие тексты, где уж говорить о сокровенных знаниях чужой культуры? Посему ученая жизнь должна была начаться и началась с изучения арабского языка на Восточном факультете ЛГУ.

У вчуже живущих народов своя история, свои обычаи: значит, нужно изучать и эти предметы. И, безусловно, нужно услышать живую арабскую речь. Так в 1983 году Михаил Родионов оказался в аравийской пустыне, услышал народных поэтов и узнал их жизнь.

Народная поэзия кочевников-бедуинов оказалась самым дорогим открытием, от которого шли тропинки к самым разным областям человеческого знания (человек и речь; человек в речи; сокровенная речь; общественное слово, или слово в обществе). Это богатейший источник для изучения древней (доисламской) традиции оседлого земледельческого арабского общества. Так родилась мысль о книге «Одержимые Хаджисом»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Мы не говорим об уже изданных книгах (см. ниже библиографию), ведь самая дорогая книга — та, которую только еще пишешь!

Известно, что поэт в арабском обществе занимает особое место, ведь изреченное им слово воздействует на само время: открывает прошлое, объясняет настоящее и прорицает будущее. Поэт ближе к небесам, он собственно и пишет «от неба». Демон поэзии Хаджис (в его мужской ипостаси) шепчет поэту слова, а Халила (женская ипостась демона поэзии) непрерывно навеивает образы. Настоящий поэт прочувствует обоих. Ведь тот, кто слушает только Халилу, сходит с ума, не в силах постичь и разделить ее мир. Тот же, кто слышит только Хаджиса, родит мертвые слова. Между тем мертвые слова не могут сказать ничего интересного ни о поэте, ни тем более об обществе. И замкнутый мир остается по-прежнему вещью в себе, тогда как более чуждой мысли для Михаила Родионова нет:

Глаголы странные и чуждые языки  
 Изматывают душу, будто хмель;  
 Становятся слова равновелики,  
 Не выделишь — отсель или досель.  
 Слух долго не выносит эту славу,  
 Чужие звуки в воздухе кричат.  
 Даруй от них свободу и ослабу,  
 Пусть прояснятся или замолчат<sup>2</sup>.

Многие лета и успехов в работе!

Центр «Петербургское Востоковедение»

## Список опубликованных работ М. А. Родионова

1. Незабывтая Пальмира // Нева. 1971. № 6. С. 175—179.
2. Место маронитов в современном ливанском обществе // Краткое содержание докладов годичн. научн. сессии ИЭ АН СССР. Л., 1972. С. 47—48.
3. [Рец. на:] И. Н. Винников. Язык и фольклор бухарских арабов. М., 1969 // Сов. этнография. 1972. № 3. С. 174—181.
4. Из истории формирования этноконфессиональной структуры населения Ливана // Сов. этнография. 1973. № 4. С. 25—37.
5. «Китаб ал-унван» Агапия Манбиджского как этнографический источник // Основные проблемы африканистики. М., 1973. С. 129—137.
6. Эволюция общинного самосознания маронитов Ливана // Краткое содержание докладов годичн. научн. сессии ИЭ АН СССР, 1972—1973. Л., 1974. С. 74—76.
7. Ортокузенный брак у маронитов // Там же. С. 147—149.
8. Марониты в ливанском обществе // Расы и народы. М., 1975. № 5. С. 289—301.
9. Марониты, метуалии, друзья (взаимопроникновение культур) // Ареальные исследования в языкознании и этнографии, 3. Л., 1975. С. 75—77.
10. Марониты Ливана. Автореф. канд. дисс. Л., 1975 (Ин-т этнографии АН СССР, Ленчасть). 18 с.
11. Этноконфессиональные общности на Ближнем Востоке // Краткое содержание докладов годичн. научн. сессии ИЭ АН СССР. 1974—1976. Л., 1977. С. 75—77.
12. [Рец. на:] М. Б. Пиотровский. Предание о химйаритском царе Ас'аде ал-Камиле. М., 1977 // Народы Азии и Африки. 1978. № 4. С. 237—239.
13. Ливанская эмиграция и ее проблемы // Расы и народы. М., 1978. № 8. С. 254—261.
14. «История маронитов» Бутруса Дау // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. XIII годичн. научн. сессия ЛО ИВ АН СССР. М., 1978. С. 100—106.

<sup>2</sup> Михаил Родионов. Стихи из пяти книг / Сост. и примеч. Ю. Н. Федорова. СПб., 1995. С. 111.

15. Террасное земледелие в Ливане: (к проблеме хозяйственно-культурной типологии) // Проблемы типологии в этнографии. М., 1979. С. 173—179.
16. Ливан, культура: традиции и современность // Зарубежная Азия: Общий обзор. М., 1979. С. 223—225.
17. Перекресток или центр? // Вокруг Света. 1979. № 6. С. 19—22.
18. Eldorado archeológov // Expres. Bratislava, 1980. № 1. S. 16.
19. О происхождении патрилатерального ортокузенного брака у арабов // Краткое содержание докладов годичн. научн. сессии ИЭ АН СССР. Л., 1980. С. 29—30.
20. Арабская женщина: эволюция социального статуса // Расы и народы. 1981. № 11. С. 194—204.
21. Учение друзов в изложении Сами Насиба Макарима // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. XV годичн. научн. сессия ЛО ИВ АН СССР. Часть 2. М., 1981. С. 93—99.
22. Марониты. Из этноконфессиональной истории Восточного Средиземноморья. М., 1982.
23. [Рец. на:] Народы Азии и Африки. 1983. № 1; Сов. этнография. 1985. № 1.
24. Традиционная модель социализации детей в современном Ливане // Этнография детства. Южная и Юго-Западная Азия. М., 1983. С. 4—22.
25. Традиционные социальные институты: общество Горного Ливана // Краткое содержание научн. сессии, посвященной осн. итогам работы в 10-й пятилетке. Л., 1983. С. 61—62.
26. В долинах Хадрамаута // Вокруг Света. 1983. № 12. С. 18—22.
27. Hadramaut Völgyeiben // Ifjúsága villág. Budapest, 1984. № 9. 18—22.
28. Поэтическое слово в традиционной культуре Хадрамаута // Всесоюзная конференция по проблемам арабской культуры. Памяти академика И. Ю. Крачковского. М., 1983. С. 47—48.
29. [Рец. на:] Восходы Лун на стоянках веселья / Пер. с араб., составл., предисл., примеч. А. А. Долининой. Л., 1983 // Лит. обозрение. 1984. № 3. С. 87—88.
30. Учение друзов в изложении Сами Насиба Макарима // Ислам: Религия, общество, государство. М., 1984. С. 111—116.
31. Ал-Мутанабби: поэт в исламском обществе X в. // Там же. С. 149—155.
32. Этнокультурные особенности языка жестов у арабов Сирии и Ливана // Этнические стереотипы поведения. Л., 1985. С. 243—250.
33. Лейпцигский бедуин // Вокруг Света. 1985. № 10. С. 6—10.
34. Ал-муджтама' ал-му'асир ли-Хадрамаут: 'ādātуху ва сулūкуху. Натā'идж а'мāl ал-ба'са 1985. (Современное общество Хадрамаута: обычаи и нравы. Результаты работы экспедиции за 1985 г.) // Далйл ал-ма'рад. Сейун, 1985. С. 101—114 (на араб. яз.).
35. Ал-Бахс ал-иснүгрāфйй фй Хадрамаут: натā'иджуху ва āфāкуху (Этнографические исследования в Хадрамауте: результаты и горизонты) // Афāк. Мукалла, 1985. № 8. С. 31—43 (на араб. яз.).
36. Ад-Дирāsāt ал-иснүгрāфйййа фй Хадрамаут: ат-тāрих ва-л-мустакбал (Этнографическое изучение Хадрамаута: история и будущее) // Ал-Хикма. Аден, 1985, № 122. С. 76—96 (на араб. яз.).
37. [Современная антропонимическая модель у арабов Ливана] // Системы личных имен у народов мира. М., 1986. С. 55—58.
38. В долинах Хадрамаута // Человек открывает землю. М., 1986. С. 106-113.
39. Джебран Халиль Джебран. Шествия. Поэма // Джебран Халиль Джебран. Избранное. Л., 1986. С. 274—285. — Пер. с араб. яз.
40. Иснүгрāфйййа Хадрамаут (Этнография Хадрамаута // Хадрамаут ал-қадима ва-л-му'асира. Сейун. 1987. Т. 2. С. 142—155 (на араб. яз.).
41. Ал-Мукаллā // Ас-Сақāфа ал-Джадйда. Аден, 1987. № 7. С. 236. — Стихотворение «Мукалла», пер. на араб. яз. 'Абд ал-'Азиз Джа'фар Бин 'Акил.
42. Сейун // Афāк. Мукалла, № 11, сентябрь 1987. С. 88—90. — Стихотворение «Сейун», пер. на араб. яз. 'Абд ал-'Азиз Бин 'Акил.
43. Этнографические разыскания в Хадрамауте (НДРЙ): Итоги и перспективы // Проблемы общей этнографии и музеефикации. Краткое содержание докладов научн. сессии «Сов. этнография за 70 лет: Итоги, направления, перспективы». Л., 1987. С. 33—34.

44. Поэтическое слово: материалы из Западного Хадрамаута // Проблемы арабской культуры. Памяти академика И. Ю. Крачковского. М., 1987. С. 82—96.
45. Серебряные лягушки и голубая бусина // Ноосфера: духовный мир человека. Л., 1987. С. 168—181.
46. Голубая бусина на медной ладони. Л., 1988.  
[Рец.:] Тишрин. № 415. Дамаск, 1988. 11 апреля; Вечерний Ленинград. 1988. 14 ноября.
47. Амин ар-Рейхани. Стихотворения: «Спрячься под пеплом, взлети над звездой» (с. 30—32), «Страна Египет» (с. 50—53), «Повелитель Ирака» (с. 55—58), «Вижу тебя двойным зрением, родина» (с. 62—65), Восток. Поэма (с. 69—75) // Амин ар-Рейхани. Избранное. Л., 1988. — Пер. с араб. яз.
48. Пер. с франц. яз.: стихи из книги // Дюма А., Доза А. Путешествие в Египет. М., 1988. С. 147, 267.
49. Мурувва, асабийя, дин: к интерпретации ближневосточного этикета // Этикет у народов Передней Азии. М., 1988. С. 60—68.
50. Характерные черты этикета у ливанцев // Там же. С. 81—100.
51. Арабы // Народы мира: историко-этнографический справочник. М., 1988. С. 64—66.
52. Друзы (с. 158), Иорданские арабы (с. 180—181), Йеменские а. (с. 189—191), Катарские а. (с. 206), Ливанские а. (с. 254), Марониты (с. 292), Махра (с. 294), Нусайриты (с. 340—341), Объединенных Арабских Эмиратов а. (с. 344), Оманские а. (с. 346), Саудовской Аравии а. (с. 396), Сирийские а. (с. 406—407) // Там же.
53. Ал-Гарйб фй-ш-Шарк (Чужак на Востоке. Касыда на 60-летие доктора Вальтера Достала) // Афāk. Мукалла, март 1989. № 12—13. С. 130—131 (на араб. яз.).
54. Перепечатано: Al-Gharib fi al-Sharq. Dedicated to Prof. Dostal // Kinship, Social Change and Evolution. Proceedings of the Symposium held on the Occasion of W. Dostal's 60<sup>th</sup> Birthday / Ed. A. Gingrich, S. Haas, etc. Horn-Wien, 1989. P. III. (Wiener Beiträge zur Ethnologie und Anthropologie. Bd. 5.)
55. Горизонт виден с перевала // Наука и религия. 1989. № 5. С. 61—64.
56. Иннахум йалфитўна ал-инзār илā сана'ат йаманиййа татавārй (Внимание к исчезающим йеменским ремеслам) // Арба'ат 'ашр Уктўбир. Аден, 25 октября 1990. С. 5 (на араб. яз.).
57. Ад-дурўзиййа (с. 71), ал-мārўнийўн (с. 159—160), ал-мутава'ла (с. 174), ан-нус айриййа (с. 194) // Ислам: Энциклопедический словарь. М., 1991.
58. Жалобы бедуина // Вокруг Света. 1991. № 3. С. 30—31.
59. Традиционная культура Западного Хадрамаута: (по письменным и полевым источникам). Автореф. дисс. на соиск. уч. степени доктора ист. наук. Л., 1991. 44 с.
60. Ал-Абхās ал-иснўграфиййа фй вādй 'Амд (Этнографические разыскания в вадй 'Амд) // Натā'идж а'мāl ал-ба'са ли-'āмм 1989. Сейун, 1991. С. 8—113 (на араб. яз.).
61. Демократический Йемен: Проблемы этнической консолидации // Этнографические процессы в странах Зарубежной Азии. XX век. М., 1991. С. 28—59.
62. Маула Матар — вали хадрабийской соплеменности сайбан // Ислам и проблемы межцивилизационного взаимодействия. Май 1992. Тез. докл. и сообщ. М., 1992. С. 163—166.
63. The Ibex Hunt Ceremony in Hadramawt Today // Петербургское Востоковедение. СПб., 1992. Вып. 1. С. 104—112.  
Перепечатано под тем же названием в: New Arabian Studies, 2. University of Exeter Press, 1994. P. 123—129.
64. Любовная касыда Салаха ал-Ку'айти (Хадрамаут) // Петербургское Востоковедение. СПб., 1992. Вып. 2. С. 10—19.
65. Традиционное мировоззрение у народов Передней Азии / Отв. ред.: М. А. Родионов, М. Н. Серебрякова. М., 1992. С. 3—6 (введение).
66. Йеменская трапеза // Вокруг Света. 1992. № 3. С. 8—11.
67. Племена ал-Мишкаса: ал-хумум и са'ин // Кунсткамера. Этнографические тетради. СПб., 1993. Вып. 1. С. 60—75.
68. Битва-жатва: южноаравийская касыда из племени сумайда' // Петербургское Востоковедение. СПб., 1993. Вып. 3. С. 146—152.

69. Апостол тамамизма. Три года со дня смерти сабеиста Г. М. Бауэра // Там же. С. 403–406.
70. «Пролетарии всех стран, соединяйтесь!» Реплика о превратностях перевода // Там же. С. 409–413.
71. [Рец. на:] Наумкин В. В. Сокотрийцы. Историко-этнографический очерк. М., 1988 // Там же. С. 431–434.
72. [Рец. на:] Sh. Weir. The Beduin. London, 1990 // Там же. С. 435–436.
73. The plateau-and-valley complex in Hadramawt. Ba Tays Case Study // Studies in Oriental Culture and History. Festschrift for Walter Dostal / Ed. A. Gingrich et al. Peter Lang. Frankfurt am Main, Berlin; Bern; N. Y.; Paris; Wien. 1993. P. 172–184.
74. Памяти Роберта Сарджента (23.03.1915–29.04.1993) // Петербургское Востоковедение. СПб., 1993. Вып. 4. С. 469–470.
75. Можно ли отменить социальные страты? Уроки Хадрамаута // Ранние формы социальной стратификации. Памяти Л. Е. Куббеля. М., 1993. С. 321–327.
76. Живые стихи о смерти из вадии Хадрамаут // Жизнь. Смерть. Бессмертие. Мат-лы научн. конференции. СПб., 1993. С. 34–35.
77. Запад и Восток в записках пешеходца Василия // Россия, Запад и Мусульманский Восток в Новое время: Сб. ст. СПб., 1994. С. 134–154.
78. «Сокровенные Слова» Бахауллы // Петербургское Востоковедение. СПб., 1994. Вып. 5. С. 129–140. — Предисл., пер. с араб., примеч.
79. Этнография Западного Хадрамаута: Общее и особенное в этнической культуре. М., 1994. 234 с., ил.  
[Рец.:] ТОПОИ. Orient – Occident. Vol. 5. 1995. P. 665–666 (A. Sedov); Bulletin Critique des Annales Islamiques. Le Caire, 1997. № 13. P. 196–200 (S. Frantsouzoff).
80. Раса'ил ал-Хикма I–XIV. Из друзских рукописей Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения РАН (А 173). СПб., 1995. 272 с. («Памятники культуры Востока: Санкт-Петербургская научная серия». Вып. 1.) — Факсимиле рукописи, предисл., исслед. (гл. 2, 3), пер. с араб., глоссарий (в сотрудничестве с Вал. В. Полосиным: гл. 1).
81. Museum Crisis – Seen from St. Petersburg // Museums and Xenophobia. Papers presented at ICME's 1994 Conference held at the occasion of the 125<sup>th</sup> anniversary of the Ethnological Museum in Leipzig. Den Haag, 1995. P. 23–24.
82. Осердясь он сбросил укаль // Вокруг Света. 1995. № 6. С. 22–27.
83. Поэт в системе властных отношений. Полевой материал из Хадрамаута (Йемен) // Этнические аспекты власти. Сб. ст. СПб., 1995. С. 123–137.
84. Бу фатила — чужое, ставшее своим // Чужая вещь в культуре. Мат-лы научн. конференции, октябрь–ноябрь 1995. СПб., 1995. С. 81–82.
85. Стихи из пяти книг / Сост. и коммент. Ю. Федорова. СПб., 1995. 162 с.
86. [Рец. на:] Vitaly Naumkin. Island of the Phoenix: An Ethnographic Study of the People of Socotra / Tr. from Russian by Valery Epstein. Reading, 1993. 421 p. + il. (Ithaca Press Middle East Cultures Series. Vol.16) // ТОПОИ. Orient – Occident. Vol. 5. 1995. P. 668–673 (avec A. Sedov).
87. Южная Аравия. Традиционное общество и окружающий мир: (вторая половина XIX–первая половина XX века) // Россия, Запад и Мусульманский Восток в колониальную эпоху. СПб., 1996. Гл. VII. С. 128–146.
88. Poetry and Power in Hadramawt // New Arabian Studies. Vol. 3. University of Exeter Press, 1996. P. 118–133.
89. Field Data on Folk Medecine from the Hadramawt // Proceedings of the Seminar for Arabian Studies. Vol. 26. 1996. P. 125–133.
90. Свадебные обряды Западного Хадрамаута // Востоковедение. 19 / Отв. ред. В. Г. Гузев. СПб., 1997. С. 164–172 (совм. с О. И. Редькиным).
91. The Labour Code of Sultan 'Ali b. al-Mansur al-Kathiri 1351/1932 // New Arabian Studies. № 4. P. 196–204.
92. Нож и честь в Южной Аравии // Кунсткамера. Этнографические тетради. Вып. 11. СПб., 1997. С. 134–139.